

第一幕 第一場 - 莊園

幾隻鳥從遠處飛來，牠們發現了一個莊園，一個秘密花園。從圍牆看過去，裡面滿園春色。

賈政與眾子及下人，在莊園中賞梅。

先知下山之後，來到一戶人家，那裡有高高的圍牆，大門緊閉，門上的牌匾上寫著“賈府”，原來是這一方聲名顯赫的大富之家。鄉紳賈政和他的家人住在這裡。

鳥兒們聽見人聲飛走了

先知把那玉色小石頭往牆裡一扔，大門打開了。

莊園里管家正在訓練家丁們和丫鬢們，家丁們為了更好地保護主人，在練習功夫。年長有經驗的丫鬢在教授新來者，他們之間也有明顯階層之分。

莊園的主人之一，賈太太來到桃花園，僕人們正在服侍她。

賈政與眾子及下人，在莊園中賞梅。

忽然樹上跌下一個桃子，家丁們草木皆兵的擺起架勢。這個桃子是被先知拋出的小石頭擊中掉下來的。

賈政與眾子及下人，在莊園中賞梅。

管家想撿起來并丟掉這個桃子，被賈太太阻止。賈太太像蛇一樣扭動著，欣賞桃子的芬芳和嬌艷欲滴的顏色。

最後，她撿起桃子吃掉了。

賈太太懷孕了，懷胎十月生下一個男嬰。奇異的是，這個男嬰出生時，口里含著著一塊玉色石頭。

親屬都來表示祝賀，賈先生的母親，賈奶奶特別興奮和開心。

賈政給兒子取名叫賈寶玉，意思是玉石和寶石。他把那塊隨著嬰兒出生的玉色石頭鑲在一條項鍊上。

JIA ZHENG names his son JIA BAO YU, which means jade and jewel. He uses the pebble to craft a necklace for him to wear.

London Ballerinas TG Ballet Theatre TG Ballet School

倫敦芭蕾舞團 TG 芭蕾舞劇場 TG 萌星芭蕾舞學校

Act I

SCENE I - THE MANOR

賈政與眾子及下人，在莊園中賞梅。

A few birds come flying from afar and come across the secret garden.

賈政與眾子及下人，在莊園中賞梅。

It is at this time that the prophet also arrives. He throws a piece of the stone over the wall.

The gate opens, revealing a manor. A squire named JIA ZHENG, an individual who is prosperous and with high esteem, lives with his family here.

鳥兒們聽見人聲飛走了

The butler is carrying out his duties with the servants and maids of JIA Manor. There is a clear rank difference between all the servants. For example, even within the maids themselves the older ones often enjoy a higher status and granted more respect than the newcomers.

The bodyguards, whilst practising kung fu in order to better protect their master, move towards the peach garden to serve MRS JIA, the wife of JIA ZHENG.

As MRS JIA enjoys the tea provided by her servants, a peach suddenly drops in front of her from a tree above due to it being hit with the small stone thrown by the prophet.

The servants are startled at first as they believe it to be a weapon from their enemies. They soon realise that it is only a harmless peach.

The butler wants to discard the fruit but MRS JIA stops him. Instead she dances on the ground like a snake as she looks upon the peach and admires its beauty.

Eventually, she picks up and eats the peach.

JIA ZHENG names his son JIA BAO YU, which means jade and jewel. He uses the pebble to craft a necklace for him to wear.

London Ballerinas TG Ballet Theatre TG Ballet School

倫敦芭蕾舞團 TG 芭蕾舞劇場 TG 萌星芭蕾舞學校

London Ballerinas TG Ballet Theatre TG Ballet School

倫敦芭蕾舞團 TG 芭蕾舞劇場 TG 萌星芭蕾舞學校

CREATION TEAM

TERRIE TAI: Scenarist & Director
Terrie is a columnist, Scenarist and Director. She was an opera chorister and since 2006 has written music columns for Chinese newspapers and written some novels and all serialised on newspapers and well received.

In 2007, Terrie performed her first play, which was adapted from Shakespeare’s “A Midsummer Night’s Dream”, drawing materials from Shakespeare. Recently, she along with her team began to produce ballet theatres and pantomimes.

GLORIA CHEUNG Musical Director
Violinist, graduated from Hong Kong Academy for Performing Arts, Gloria plays second Violin in North Downs Sinfonia.

Gloria is one of the founders of TG Performing Arts.

SOPHIE ADAMS Choreographer
Sophie is an experienced British ballerina and choreographer. She has been working with Terrie Tai for many years, most of the time in charge of the overall choreography and starring in ballets.

王婷 行政經理
齊愛蓮 舞台總監
章舒涵 舞台經理

王靜 服裝設計
盧琳 道具設計
徐凱瑩 技術經理
牛亞瓊 技術經理
王國蘇 服裝道具經理
徐启河 服裝道具經理
戴莉 化妝

Euro Presentations 燈光佈景
王靜 錄影
向衍 攝影
竺培愚 攝影
RIKKI LEE 翻譯
徐志寧 翻譯

London Ballerinas TG Ballet Theatre TG Ballet School

倫敦芭蕾舞團 TG 芭蕾舞劇場 TG 萌星芭蕾舞學校

倫敦芭蕾舞團 TG 芭蕾舞劇場 TG 萌星芭蕾舞學校

倫敦芭蕾舞團 TG 芭蕾舞劇場 TG 萌星芭蕾舞學校

倫敦芭蕾舞團 TG 芭蕾舞劇場 TG 萌星芭蕾舞學校

倫敦芭蕾舞團 TG 芭蕾舞劇場 TG 萌星芭蕾舞學校

倫敦芭蕾舞團 TG 芭蕾舞劇場 TG 萌星芭蕾舞學校

創作組

戴莉 編劇及導演
專欄作家，演員及編劇導演，曾是歌劇合唱演員，2006年開始為多份華文報紙撰寫音樂和藝術專欄，戴莉的三部長篇小說都曾連載於英中時報，并受到讀者的喜愛。

戴莉於 2007年創作和演出了她的第一部舞台劇 - 改編自莎士比亞的同名喜劇《仲夏夜之夢》。十年至今，戴莉創作了一系列的音樂劇，歌舞劇，童話劇，近年多創作芭蕾舞劇。戴莉集編劇，導演，設計等多重身份於一身，并在《大觀園》 出演劉姥姥一角。

張聰 音樂總監
青年小提琴演奏者，畢業於香港演藝學院的音樂學院，是 North Downs Sinfonia.的第二小提琴。

蘇菲·亞當斯 編舞
英國芭蕾舞家和編舞家，和戴莉多年合作，為戴莉的作品編舞和出演女主角。

王婷 行政經理
齊愛蓮 舞台總監
章舒涵 舞台經理

王靜 服裝設計
盧琳 道具設計
徐凱瑩 技術經理
牛亞瓊 技術經理
王國蘇 服裝道具經理
徐启河 服裝道具經理
戴莉 化妝

Euro Presentations 燈光佈景
王靜 錄影
向衍 攝影
竺培愚 攝影
RIKKI LEE 翻譯
徐志寧 翻譯

London Ballerinas TG Ballet Theatre TG Ballet School

倫敦芭蕾舞團 TG 芭蕾舞劇場 TG 萌星芭蕾舞學校

倫敦芭蕾舞團 TG 芭蕾舞劇場 TG 萌星芭蕾舞學校

倫敦芭蕾舞團 TG 芭蕾舞劇場 TG 萌星芭蕾舞學校

倫敦芭蕾舞團 TG 芭蕾舞劇場 TG 萌星芭蕾舞學校

倫敦芭蕾舞團 TG 芭蕾舞劇場 TG 萌星芭蕾舞學校

倫敦芭蕾舞團 TG 芭蕾舞劇場 TG 萌星芭蕾舞學校

倫敦芭蕾舞團 TG 芭蕾舞劇場 TG 萌星芭蕾舞學校

倫敦芭蕾舞團 TG 芭蕾舞劇場 TG 萌星芭蕾舞學校